

Tutu Nì Tiaa Santiago nùù Nèhivì xí Dios

¹ Yùhù nduí Santiago, iin ana xinúcuáchí nùù Yua-nda Dios xì nùù Stoho-ndà Jesucristu, (te tiaí tutu yohó) nùù nsidaa mii-nsiá nècuàchè nduú descendencia xi nsi-úxìn ùi dèhe yohòtéhè-ndà Israel, doco vichi inicutu ñuhìví sàni xitià-nsiá. Yùhù cásàhùì xì nsidaa-nsiá.

² Ñàni, xiñuhu cudii ini-ndà na yáha-nda nsi-danuu clase tnùndoho. ³ Vàchi iin tnùndoho, prueba nduá a ndisa xiníndísâ víi-ndayá, á coó. Te cunaha-nsiá, divi sàhà tnùndoho ma vátùni cutùha stná-ndà quidandee ini-ndà. ⁴ Ñàyùcàndúá, iin-ni ni quidándéé ini-ndà ducán dècuèndè nìhì-ndà vátùni cundee ini-ndà sàhà ndéni iñàha nì cui, dandu cunduu ndisa-nda nèhivì ìì inì-xi nacua cuní-yà cunduu-nda, te mà quidámàni gá ni-iin ñà-vàha nùù anima-nda.

Nansa nìhì-ndà cunchichí ndisa-nda quida Dios

⁵ Cunaha-nsiá, nú có-cùndáà ini-ndà nansa quida-nda, dandu ni cécàn tàhvì-ndà nùù Dios, te ducán cundaà vaha ini-ndà sàhámà, vachi mii-yá, sáhatahvì-yándô ñà-ndúá xiñuhu, mà dìhndiá-yà, te mà cánàhá-yà xì-ndà. ⁶ Doco ni cúníndísâ vaha-nda, te màsà nácání ini-ndà a jáán, ò á coó, vachi nú ducán, dandu cundumà na ian quidá tècuíí mar, yohó te yucán ndiachi-té quidá tàchè. ⁷ Te nú divi ducán quidá stná ndohó, dandu màsà cúníhnú ini-ndà nìhìtàhvì-ndà ni-iñàha nùù Stoho-ndà Señor. ⁸ Vàchi nèhivì mà-íin-ní nihnú

inì-xi, mà nunca sàà-nè cutùha-ne quida vii-né nacua ndiá ìcà-né.

⁹ Ñánì, nú nècuàchì ndahví nduu-nda, dandu xiñuhu cudìi ini-ndà, vàchi cunaha-nsiá, nùu mii-yá sàni nana ducún-ndà. ¹⁰ Doco nú nèhivì cuicà nduu-nda, te sàà-ndà yàha ndahví-ndà, dandu vètuni cudìi stná ini-ndà sàhàjàn, vàchi nècuàchì cuicà, mà úhì ndañuhu yàchì-nè na ian cuú xi ita caná yùcù iá campu. ¹¹ Vàchi nú sàni xìnu fuerte orá, te nì cuhìhni, dandu íchì yùcù mà, te ndáhva ita-ñà, mà vícò gâ iá-yà. Pues ducán iá stná xì iin nècuàchì cuicà, icúmí-nè ndañuhu yáchì stná-nè mahì chuun xi-ne.

Nansa xiñuhu quida-nda na yáha-nda tnùndoho

¹² Nansicáhán-ndá nú ni quidándéé ini-ndà na yáha-nda tnùndoho, vàchi nú ducán, dandu icúmí-ndá ndee vàha-nda nùu Dios, te nìhì stná-ndà iin ñà-vàha ndiaha xi-nda nùu-yá, divi ñà-cutiacu-ndà nicanicuahàn, vàchi ñà-jaàn nduá sàni quida-ya comprometer xì nsidaa nèhivì cuú inì-xi sàhà-yá.

¹³ Doco nú xího iin nèhivì quida-ne iin ñà-có-ndiàá, dandu màsà cáchì-nè Dios daxího xi-né. Còò, vàchi Dios, mà cúí xihò-yá quida-ya ñà-có-ndiàá, ni có-daxího stná-yà ni-iin nèhivì quida-ne ducán. ¹⁴ Cunaha-nsiá, cuisì-ní ini anima mii-nda xího quini-nda ducán, te ñà-jaàn nduá dítâ xì-ndà ñà-cùnì-ndà quida quini-nda. ¹⁵ Daaní, nú ducán xího-nda quida-nda, dandu después sàà stná-ndà quida ndisa-nda iin cuàchi ma. Doco ¿índù fin cucumi cuàchi ma? Cuisì ñà-cahnì dahuàn-ndó. ¹⁶ Ñàyùcànduá, (cachí

xì-nsiá), ñani mànì, màsà nunca cuàha-nda datúcù ni-iin nèhivì-ndó.

¹⁷ (Cunaha-nsiá), nù Yua-nda Dios iá ansivi quixí nsidaa ñà-vàha nù-ndà, vèchi nsidaa ñà-ndiaha níhítàhvì-ndà, divi nù mii-yá quixá. Te chicá datnúu-yà (sàxìnítnùnì-ndà) nù nsidaa ñà-tnùu iá ansivi. Doco mii-yá ni-iyuhu có-dâma-ya (nahi orá), vèchi orá, xicá-yá, te iá còndàhvì-yá, doco Dios, còó, mà dáma-ya. ¹⁸ Te nì chitnùnì stná ini-yà ñà-cunini-nda palabra ndàcuisì xí-yá sàhà-ñá ducán sàà-ndà cunduu-nda dèhe ndisa-ya; dandu nù nsidanicuú ñà-ndùá nì quidavàha-ya, ndohó cunduu-nda ana chicá cudí ini-yà sàhà-xí na iin primicia ndiaha.

¹⁹ Ñàyùcàndùá, siempre xiñuhu cundoo tùha-nda cunini vaha-nda sàhà iñàha, te màdiá càhàn yàchì-ndà, te menos màsà cuidà yàchì ini-ndà, ñani mànì. ²⁰ Vèchi nú ni cuidà ini-ndà sàhà iñàha, mà chíndéâmándó quida vù-ndà nacua cunì Yua-nda Dios. ²¹ Ñàyùcàndùá, ni nácóó dahuun-nda nsidaa ñà-ìá quini, xì nsidaa stná ñà-có-ndiàá iá guâ ñuhivì yohó, te ni màsà ndúcuéhê stnâ-ndà; còó. Iin-ni ni cúnìní-ndá palabra ndiaha xí-yá nì chiñuhu-ya ini anima-ndà, vèchi sàhà palabra ì mà vètùnì càcu-nda.

²² Doco màdí cunini uun-nda palabra mà. Xiñuhu ñà-quida ndisa stná-ndàñá cumplir, vèchi nú coó, dandu cuisì-ní ñà-dàndàhvì-ndà mii-nda nduá. ²³ (Un-ni queá) nú inìní-ndá palabra ì mà, te có-quidà-ndà ñà-nduá cachá, vèchi ducán queámà na ian indéhe-nda nù-ndà nù iin yùtátá, ²⁴ te xinì-ndà nansa iá-ndà, doco nú sàni quee-nda cuàhàn-ndà, dandu nándòdó-nda nansa

ιά nùu-nda. ²⁵ Doco nú iníní víi-nda ñà-nduá cachí ley ndiaha xí-yá, te có-nândodó-ndañá, iin-ni nchícùn-ndañá, dandísá, icúmí-nda ñihítáhvi-nda gracia ñà-chindee xi-nda. Te divi ley mà nduá tavá xi-nda libre (nùu cuàchi-nda).

Nansa xiñuhu quida-nda nú cahvi ndisa-nda mii-yá nacua ndiá icà-nda

²⁶ Dava nèhivì, tuxí ínì-nè nchícùn viì-né religiòn xi-ne, doco tùha stná-nè canàhá ndevàha-ne. Cunaha-nsiá, uun-ni queámà sàhà religiòn xi-ne, cuisì dandahví uun-ne mii-né. ²⁷ Vàchi nú cuní-nda cunucuachi ndisa-nda nùu Dios, dandu xiñuhu chindee-nda penchì ndahví, xì nècuàchì cuaán ndahví, te cundiaa-nda mii-nda sàhà-ñá màsà dásívi-nda mii-nda xi chuun sìquini íá ñuhìvì yohó, dandu ñà-jaàn ndisa cunduu iin religiòn vaha nùu Yua-nda Dios.

2

Màsà cáhìchì ini-nda ñanìtnaha-nda

¹ Ñàní, màsà cáhìchì ini-nda ni-iin nèhivì, vachi nèhivì xiníndísá-xí Stoho-nda Jesucristu nduu-nda, te ndiaha gá mii-yá. ² Ni cachí-nda nì sàà iin nèhivì ndixí vico lugar ndé natácá-nda cahvi-nda mii-yá, te ñuhú stná iin anillu oro dìnìndàhá-nè. Daaní, ni cachí-nda nì sàà stná iin nècuàchì ndahví yucán, te ndahví gà ndixí-né. ³⁻⁴ Doco nú màdì iin-ni quidáñúhú-nda ndúi nècuàchìmà, mà váha. Màsà quidáñúhú-nda (cuisì) nècuàchì ndixí víi, te cachi-nda xì-né: “Yohó coo-ní iin lugar viì”, te nècuàchì ndahví mà, còó, cutu cachí-nda xì-né: “Jaàn cuiin-ní”, te ò: “Yohó coo-ní

ñuhù”, vèchi ñà-jaàn nduá sàni cahíhì ini-ndà nècuàchìmà.

⁵ Cunini vaha-nsia palabra yohó, ñani mànì. Mate iyuhu icúmì nècuàchì ndahví ñuhívì yohó, doco ¿amádi mii-né nduú ana (chicá) sàni nacàxin Dios ñà-nìhìtáhví-né cunindisá-né mii-yá, te divi fe xi-ne nduú ñà-cuicà-né? Daaní, después sà stná-nè cundoo-ne ñuhívì ì xí-yá, vèchi ducán sàni quida-ya comprometer xì nsidaa ana cuú inì-xi sàhà-yá. ⁶ Doco mii-nsiá, (ndahví-nsià), vèchi cahíhì inì-nsia nècuàchì ndahví. ¿Amádi nècuàchì cuicà nduú nècuàchì sahníndáhví xì-nsiá, te sanícuàchi stná-nè sàhà-nsiá? ⁷ ¿Amádi divi stná-nè cáhàn quini guá dìquì quívì ndiaha-yá, divi quívì nì ndacùcahan-nda (na hora nì quìhvi-nda ichì-yá)?

⁸ Pues nú cuní-ndà quida vè-ndà, dandu xiñuhu quida ndisa-nda cumplir nacua cachí ley ì nì sàha mii-yá ana cusáhnù nù-ndà. Dohó cachí tutu nduú ley mà: “Nacua cuú inì-ní sàhà mii-ní, ducán xiñuhu cuu stná inì-ní sàhà ñanìtnaha-ní”, cachá. ⁹ Doco nú chicá quidáñúhú-ndá iin nèhivì nù inga-nè, dandu cuàchi nduá, iá ndisa falta xi-nda, cachí ley mà. ¹⁰ Vèchi cunaha-nsiá, nú nì chívàha vè-ndà nsidanicuú ñà-nduá cachí ley ì mà, te iá iin xaan ndé cóni quidà-ndà cumplir, dandu queámà na ian cóni chívàha-nda ni-iñàha, ¹¹ vèchi imindaa mii-yá nì sàha xi nsidaa ley mà. Cunaha-nsiá, iin ley xi-ya nduú ñà-màsà cáhàn-ndà xí inga ana có-nduú nècuàchì vehe-nda. Daaní cachí stná-yà ñà-màsà cáhni stnaha-nda. Pues mate có-nchícùn-ndà inga nècuàchì ñahà, doco sahní stnaha-nda, dandu

ιά ndisa cuàchi-nda nùù ley mà (mate iá iyuhá sàni chivàha-nda). ¹² Ñàyùcàndüá, ndiá icà-ndà càhàn viì-ndà, te quida viì stná-ndà. Vàchi divi nacua cachí ley ndiaha nì tavà xì-ndà libre, divi sàhájàn icúmí ndundaà sàhà cuàchi-nda. ¹³ Te nú có-ìndéhe ndahví-ndà ñanìtnaha-nda vichi, dandu quivì ndundaà sàhà-ndà, mà níhì-ndà cundehè ndahví stná-yà ndohó. Doco nú sàni indehè ndahví stnaha-nda, dandu mà yúhì-ndà quivì ndundaà sàhà-ndà.

Màsà cáchí uun-nda xiníndísá-ndá mii-yá

¹⁴ Ñàni, ¿a cúndiáá ndisa ñà-càchí-ndà cahvi-nda mii-yá te nú có-quidà-ndà obra? ¿A ndísá càcu anima-ndà nú ducán nduú modo cahvi-nda Dios? ¹⁵ Pues, ni cachí-ndà iá iin ñanìtnaha-nda xihì vixin, te còò sìcoto vaha xi-ne; te xihì stná-nè doco, vàchi còò ni-ìñàha. ¹⁶ Daaní, ni cachí-ndà iá stná iin compañeru-ndà nì cachí xì nècuàchì ndahví mà: “Vàtùni cùhùn-ní; ni sàà-ní nadaà ini-ní, te ni sàà stná-ní chitu tìxi-ní”, cachí-nè. Doco nú có-sàha-ne nècuàchì mà ni-iin ñà-cutiacu-nè, amádi uun-ni queámà. ¹⁷ Ducán stná xì ñà-cahvi-nda mii-yá nú còò obra xi-nda. Vachi nú ducán, dandu nàhà xicà có-càhvì ndisa-ndayá, vàchi cutu mindaa ñà-jaàn quidà-ndà.

¹⁸ Vihini cachí iin nèhivì: “Dava-nda cuisì fe xi-nda iá, te dava-nda, cuisì obra xi-nda iá”, doco còò, vàchi ¿nansa cui cundaà ini-ndà cahvi ndisa iin nèhivì mii-yá nú còò obra xi-ne? Doco nú iá stná obra quidá-né, dandu vàtùni cundaà ini-ndà ndisa iá stná fe xi-ne. ¹⁹ Ndohó, xiníndísá-ndá ñà-imindaa Dios iá, te ndiaha gá iá ñà-xiníndísá-ndá ducán. Doco cunaha-nsiá,

dècuèndè stná ñà-malu, ináhá stná-si imindaa-yá iá, te quidí stná-si ñà-yúhî-siyá. ²⁰ Ndahví-ndà, te neciu-ndà nú tuxí ini-ndà cuisì fe xi-nda nduá ndiaá, te còò obra xi-nda. ²¹ Amádi ináhá-nsiâ sàhà xì-ndà Abraham nansa nì ndee vaha-ne nùù Dios sàhà ñà-nduá nì quida-ne, ñà-nì ìa-ne dispuestu cuàhatahvì-né mii-yá (dèhe manì-né) Isaac, (dècuèndè sàni chinduhù-néte) nùù mesa ìi. ²² ¿A xiní-nsiâ nansa nì quida nècuàchì yucán? Nì cahvi-né Dios, te nì quida stná-nè cumplir (ñà-nduá nì cachi-yà): ñàyùcànduá, nduàjàn nì sacatnahá, te sàhà obra xi-ne mà nì sàà-nè nì cahvi vii ndisa-ne mii-yá. ²³ Dandu nì cuu ndisa ñà-nduá cachí tutu ìi ndé cachí palabra yohó: “Nì xinindisá Abraham Dios, te ducán nì ndee vaha-ne nùù-yá”. Dècuèndè nì cachi stná Dios amigo xi-ya nduú Abraham mà. ²⁴ Ñàyùcànduá, náhà xicà, màdì cuísi-ní ñà-cahvi-ndayá nduá cuní-yà sàhà-ñá ndee vaha-nda nùù-yá. Cuní stná-yà quida ndisa-nda cumplir nansa cachí-yà.

²⁵ Inga casu nduú stná nècuàchì sàhana nani Rahab. Iin nècuàchì ñahà cónisá ìa sahnú inì-xi nì sanduu-ne, doco na ní casaà nècuàchì (ñuu Israel) ñuu-nè, nì quidañuhu-né nècuàchìmà, dandu después nì dánhù-nè nècuàchìmà inga ichì. Pues sàhà-ñá nì quida-ne obra mà, ñàyùcànduá nì ndee vaha stná-nè nùù Dios. ²⁶ Vàchi nú cahvi-nda Dios, doco có-quidá ndisa-nda ñà-nduá cachí-yà, dandu (mà chindéé) fe mà-ndó. Na ian sàni xìhà nduá, vachi cóà quidá, na iin cuerpu nsì còò cá anima-xi.

3

Cuidadu ni cúndóo-ndá sàhà ñà-nduá cachí-ndá

¹ Chicá vaha màsà cùndúú cuáhà-ndà nècuàchì chináhá (palabra ì), ñàni, vachi cunaha-nsiá, chicá icúmí-yà nandacàn-yà cuenta nù nsiuhù nècuàchì chináhá. ² Nsidaa-nda, cuahà falta quida-nda. Te nú mà túha-nda cachi-ndà ni-iin ñà-có-ndiáá, dandu iin nèhivì quidá víi ndisa sàndùù-ndà, vachi sàni cutùha-nda cadi-ndà nù nsidaa ñà-chìcuéhè vihini sàà-ndà quida-nda. ³ Cundehè-ndà idu, chicáá-ndà frenu yuhù-sí sàhà-ñá cunini-sìndó, dandu vètuni cuitàndòò-ndàsí mate nahnú-si. ⁴ Stná barcu, mate nahnú cuáhà-nú, te ndee caná tàchì dandiàchì xì-nú, doco cuisì iin yutnù chipalá tii nduá dacaca-xi-nú cùhùn-ndà ndéni nì cui cahan-nda. ⁵ Te divi ducán iá stná yuhù-ndà. Tiá, doco cuahà gá chuun nahnú chiñúhà. (Ináhá-ndá), cuisì iin ñuhu tii cui dacuícùn xì inicutu iin yucù cahnú, te coco nsidaámà. ⁶ Te nacua quidá ñuhu mà, ducán quidá stná yuhù-ndà: cuahà sàstnùhù chuun quini cáhàn sàhà-xí. Iá` nù cuerpu xi-nda, doco mà úhì dacúnsídá cuàcha-ndó. Inii vida xi-nda, ducán quidá yuhù-ndà, cuahà gá chuun daquíñúhà, te ¿índù divi níhà` cachí quini guá? Pues divi nù ñà-malu.

⁷ Nsidanicuú clase quisì, vètuni ndumansú-si quida nèhivì, a ducán nduú-si quisì yucù, ò laa, ò quisì cuàti, o quisì mar, nsidanicuú clase-si sàni nsidamansú nèhivì-sí. ⁸ Doco yuhù-ndà, còó; tãñaha ga cundee ni-iin nèhivì nùá. Iin mal nduá; mà cándísá dandacu-nda nùá. Na ian quidá iin tàtnà dãná, ducán quidá stná, vachi chitúa ñà-có-ndiáá. ⁹ Xì yuhù-ndà naquímànì-ndà Yua-nda Dios, te después divi-nia (vihini) canàhá-ndà xì ñanìtnaha-nda, mate nahi

mii-yá iá stná-nè, vâchi nacua iá mii-yá, ducán nì quidayucun stná-yàndó. ¹⁰ Mismo yuhù-ndà sàni naquimanì-ndà mii-yá, te nì canàhá stná-ndà (xì ñanìtnaha-nda). Pues cunaha-nsiá, mà váha quida-nda ducán, ñánì. ¹¹ Vâchi iin tè-dòcò, iin-ni ndéa tècuìi vâha, te ò iin-ni ndéa tècuìi ùhà. ¹² Te ò iin yutnù, ¿a vátùni cucàa quisì vídì-nu nú díin yutnù nduú-nu? Còó. Ni mà cúí cuàha stná sìhigu nùù nducu yòhò sì-uva. Te lugar ndé caná tècuìi ùhà, có-caná stná tècuìi vâha.

Cuisì nêhivì datnúù Dios sàxìnìtnùnì-xi nduú nêhivì nchichì ndisa

¹³ ¿A nchichì dava-nsia (cahan-nsiá), te ò sàni dàcuahá stná dava-nsia? Nú jaan, dandu xiñuhu cunihnu ndahví stná ini-nsià, te quida-nsia puru ñà-íá viì, dandísá, sàa cunahà xicà nchichì ndisa-nsia. ¹⁴ Doco nú tûha-nsia cumbìdia cuàhà ini-nsià, ò cuìsi sàhà mii-nsiá nacánì ini-nsià, dandu màsà cáhí gà-nsià nchichì-nsià, vâchi có-nduá ñà-ndàa; tnùhu nduá. ¹⁵ Vâchi modo xi-nsia mà, có-nduá nahi palabra nchichì vâxi nùù mii-yá iá ansivi. Vâchi nú cutu cáhàn nchichì-ndà, te có-quidá víi-nda, dandu náhà xicà, cuisì ñuhivì yohó vâxi palabra mà; dìni nêhivì ùùn nì quea, te divi ñà-malu nì chitnùnì ini xán. ¹⁶ Vâchi nú cumbìdiâ ini nêhivì, te cuadú-nè, dandu seguru cundoo stná-nè náâ stnahá-né, te quida stná-nè nsidanuu clase chuun có-ndiàá. ¹⁷ Doco nú nchichì ndisa-nda quidá mii-yá iá ansivi, dandu ñà-sàni ndu-ìl sàxìnìtnùnì-ndà nduá, te tûha-nda cundoo manì-ndà; mà dáná-ndá. Cáhàn viì stná-ndà xì nêhivì, te cundehè ndahví stnahá stná-ndà, vâchi vâha ini-ndà, iin-ni cáhàn ndàà-ndà nacua iá iin chuun, mà dánánì uun-nda.

18 Cunaha-nsiá, nú cuní-ndà cunduu-nda nèhivì quidá víi ndisa, dandu vivíi-ni ni cáhàn-ndà xì ñanìtnaha-nda sàhà-ñá cundoo manì nsidaa-nda, vèchi ducán queamà na ian chihì-ndà iin tata vaha, dandu después ndanchito iin cosecha ndiaha.

4

Màsà cándisâ-nda cunchicùn-ndà modo xi ñuhivì yohó

1 Dava-nsia indéhe úhì stnahá-nsiá, te náâ stnahá stná-nsià. Pues, ¿ndià disáhà-xí iá ducán, tuxí ini-nsià? Amádi sáhà ñà-xího guá-nsià iñàha, te dacá mà sàxìnítùnì-nsià. 2 Xího-nsiá iñàha, te nú mà cùì níhì-nsiáñà, dandu (cuní-nsià) ndañuhu nèhivì (icúmí xân). Te nú cumbídiâ stnahá ini-nsià sàhà iñàha, te mà cùì níhì stná-nsiáñà, dandu náâ stnahá-nsiá, te cáhàn ndiaa stnahá stná-nsià. Doco ¿índù chuun có-icúmí-nsiâ ñà-nduá xího-nsiámà? Divi sàhà-ñá có-xìcàn tàhvi-nsiáñà nùù mii-yá. 3 Te mate ni cácan tàhvi-nsiá nùù-yá, doco mà níhì-nsiáñà, vèchi mal xìcàn-nsià, cutu cuní-nsià iñàha sàhà-ñá quida ndevàha-nsia nacua cudû ini mii-nsiá. 4 ¡Ndahví-nsià! ¿Índù chuun nchícùn-nsià ñà-có-ndià ìcà-nsiá? ¿A có-ìnáhá-nsiâ ñà-mà váha candisá-nda cunchicùn-ndà modo xi ñuhivì yohó, vèchi ducán queá na ian có-ndòó vaha ga-ndà xì Dios? 5 Te ducán cachí stná tutu ì: “Sànì nihitáhvi-ndà nùù Dios ñà-coo Espíritu Ìì xí-yá ini anima-ndà, te màni cuáhà-ndà nùù Yà-ì mà; ñàyùcànduá, có-cùnì dahuun-ya cunihnu ini-ndà inga iñàha cunchicùn-nda”. Te cunaha-nsiá, màdi úún-ní cachí tutu ì mà ducán, (ñà-ndáà nduá). 6 Doco Dios, chicá cuáhà gracia sáhatahvi-yándô.

Ñàyùcàndùá, dohó cachí stná tutu ìì: “Dios, sadí-yà nùù nsidaa nèhivì nducuéhê, doco nèhivì ni-hnú ndáhví inì-xi, sáhatahvì-yánè gracia xi-ya”.

⁷ Ñàyùcàndùá, ni cúníní-ndá nsidaa ñà-ndùá dandacú-yá, doco ñà-ndùá cuní ña-malu, còó; iin-ni màsà cuáha-nda cundee-sí nùù-ndà, vèchi nú màsà cuáha-nda quida-sì ducán, dandu icúmí-sî cunu-sì nùù-ndà. ⁸ Xiñuhu tnàtuu-nda nùù Dios, dandu mii-yá, chicá cuyatni stná-yà nùù ndohó. Te nú iá cuàchi-nda, dandu xiñuhu nsidandoo-nda anima-nda na ian ndàhà-nda. Te nú ùì ichì nduá nchícùn-nda, dandu xiñuhu ndoo stná anima-nda. ⁹ (Vèchi nú iá falta xi-nda, dandu chicá vaha) ni dándóhó-ndá mii-nda, te cundoo-nda tnùnsí ini, te cuacu cuahà-nda (sàhà cuàchi-nda). Xiñuhu cuhuun ini-nda sàhájàn; màsà cúdíi gá ini-nda, ni màsà cuácù gà-nda; còó. Xiñuhu cundoo-nda tnùnsí ini, ¹⁰ te cucahan núù-nda nùù Stoho-nda Señor. Cuisi nú ducán, dandu nihì-nda nduviì tú anima-nda quida-ya.

Màsà cuítnùhu stnaha-nda

¹¹ Ñánì, màsà càhàn-nda dìquì ñanìtnaha-nda, vèchi nú ni quida-nda ducán, te xíttnùhu tnaha-nda, dandu ñà-sànì càhàn-nda dìquì stná ley xi mii-yá nduá, te ducán queámà na ian xíttnùhu stná-nda ley mà. Te nú xíttnùhu-nda ley mà, dandu có-nduú gá-nda ana chívaha xán; còó, ana xíttnùhu xán nduu-nda. ¹² Cunaha-nsiá, mindaa mii-yá nduú ana nì sàha xi ley ìì, te imindaa-yá nduú stná ana icúmí nsidandaà xì sàhà falta xi iin iin-nda. Còò ni-iin ana cachí a cácu-nda, á coó, cuisì mii-yá. Ñàyùcàndùá, ¿ana tuxí ini-nda nduu-nda te xíttnùhu stnaha-nda ducán?

Có-ínáhá-ndá nansa cuàhàn cuu xi-nda tnaa idá

¹³ Cunini vaha mii-nsiá nècuàchè cáhàn ndee guá. Vàchi cachí dava-nsia vichi ò tnaa cùhùn-nsià inga ñuu cundoo-nsia yucán iin cuà, te cuiin-nsia, te nadicò-nsiá, nsidacuahà-nsiá dìhùn xí-nsiá cahàn-nsiá. ¹⁴ Doco ni có-ínáhá-nsiâ nansa cuu xi-nsiá tnaa idá. Vàchi vida xi-nda, (yàchè nsiha) nahi viconùhù. Iin ratu tii iá, dandu cò cá. ¹⁵ Ñàyucànduá, ndiá icà-ndà cachi-ndà: “Pues, nú ducán cuní Stoho-ndà Señor, dandísá cuti-acu-ndà, te ò nú cudî ini-yà, dandu dohó te dohó quida-nda”. ¹⁶ Doco mii-nsiá, ¿nansa quidá-nsiá vichi? Ndee gá cáhàn-nsià. Mii-nsiá nduú-nsiá mii-nsiá cahàn-nsiá. Doco mà váha càhàn-ndà ducán. ¹⁷ Ñàyucànduá, (nsinuu ini-nsia palabra yohó): nú ináhá-ndá nansa ndiá icà-ndà quida-nda, te có-quidà-ndàñá, dandu cuàchi nduá.

5

Ñà-nduá nì cachi Santiago xì nècuàchè cuicà malu

¹ Cunini vaha nsidaa mii-nsiá nècuàchè cuicà. Chicá vaha cuacu-nsia, te cundoo-nsia tnùnsí ini, vachi sà-ítúú tnùndoho nahnú dìquì-nsiá. ² Vachi nsidaa ñà-cuicà-nsiá, sàni cuchicueha; nsidaa sicoto vico xí-nsiá, sàni cusiquidiá. ³ Nsidaa oro xì plata xi-nsia, dìhùn chicúehè sàni nandua; sàni nana ditnu-ña. Te divi ñà-jaàn cunduu testigu ñà-cundaà ini nèhivì (còni quidá ví-nsiá), te ducán icúmí quea na ian sàni saxì stná ditnu dìhùn mà icà-nsiá, na ian nì xixìn cuñu-nsià nì quidamà (ñà-cuàhà guá tnùndoho cucumi-nsiá), vachi yáha ga sàni càyà ñà-nduá icúmí-nsiâ nìhì-nsiá quivì xìnu tiempu. ⁴ Te peón

ndahví nì ndanihi xi cosecha xi-nsia, nì dándàhvì uun-nsianè, vàchi cónì sáha-nsianè raya xi-ne nacua ndiá ìcà-nsiá, ñàyùcàndùá, raya xi-ne mà, na ian ndáhì stná-ñà, te tiacú stná Stoho-ndà Señor, inínì-yá quidá peón mà reclamu nùù-yá. Te cunaha-nsiá, cuàhà gá mil soldadu dandacú-yá nùù-xí. ⁵ Vico gá sàni sandoo-nsia ñuhivì yohó; cuisì gustu xi mii-nsiá sàni quida-nsia. Doco nahi quisì sàni nei, te nì ndundatnù-sí, ducán nduú stná-nsià; te vichi sàni sàà meru quivì cui-nsià. ⁶ Vàchi tùha stná-nsià canicuàchi-nsia sàhà nèhivì ndàcuisì ini-xi, te sàhà yuhù-nsiá xihì-nè; mientras mii-né, có-nàndúcú-nè nansa chindee-né mii-né.

Màsà cùhúún ini-ndà, vàchi sà-ìtúú naxicocuîn Jesús

⁷ Ñánì, iin-ni ni quidándéé ini-ndà dècuèndè sàà quivì naxicocuîn Stoho-ndà Señor. Quida-nda na quidá iin nèhivì campu, ndiatú-né ndè cuun dàvì nùù, (dandu xitú-né); daaní ndiatú cuéyàà-nè dècuèndè cuun dàvì dásìhì sàhà-ñá ducán cuida ndiaha viu xi-ne. ⁸ Te divì ducán stná ndohó, xiñuhu cundiatu cuéyàà-ndà dècuèndè naxicocuîn Stoho-ndà Señor. Ñàyùcàndùá, vichi xiñuhu nacuahandee ini-ndà, vàchi sà-ìtúú-yá ndixi-ya. ⁹ Te màsà càhàn cuàchi-nda sàhà compañeru-ndà, ñánì, vàchi nú ducán, dandu icúmì-yà danáni-yàndó, te cunaha-nsiá, sàni cuyatni ndisa quivì nsidandaà-yà sàhà-ndà. ¹⁰ Xiñuhu nsinuu stná inì-nsia nansa nì cuu xi nècuàchì sàhana nì sacahàn cuenta xi Stoho-ndà Señor, cuàhà gá nì dándòhó nèhivì-né, doco iin-ni nì quidandee ini-nè. Ñàyùcàndùá, nacua nì quida nècuàchìmà, ducan ni quida stná ndohó vichi,

ñàni, ¹¹ vàchi ndiaha gá nì quida-ne nì quidandee gá ini-nè. Te ináhá stnâ-ndà nansa nì cuu xi nècuàchì sànhaha nani Job, iin-ni nì quidandee stná ini-nè, dandu después nì quee viì (ñà-nduá nì cuu xi-né), vàchi nì chindee Stoho-ndà Señor-nè. Ñàyùcànduá, náhà claru tùha ndisa Dios cuhi ini-yàndó te cundehè ndàhvì stná-yàndó.

¹² Màsà nunca chinaha-nda Dios, ñàni. Chuun cahnú nduá màsà quídá-ndá ducán. Ni màsà ndácùcahan stná-ndà ansivi, ò ñuhivì. Còó. Ni-iin xichi màsà chínáhá-ndá ducán. Coó; vàchi nú ni cachí-ndà “Jaan”, dandu divi ni cúnduá, te ò nú ni cachí-ndà “Còó”, divi ñà-jaàn nì cúndúú stná. Ducan ni quida-nda sáhà’ màsà níhì-ndà castigu nùù-yá.

¹³ Nú iá tnùndoho yáha-nda, dandu xiñuhu càcàn tàhvì-ndà nùù-yá. Te nú cudí ini-ndà, dandu coto-nda alabanza xi-ya. ¹⁴ Te nú cuhí-ndà, dandu cana-nda nècuàchì sahnú ndiaá xì nèhivì xí Dios quixi-ne caquin-nè seña aceite dìni-ndà, te càcàn tàhvì-né nùù-yá sàhà-ndà, ndacùcahan-né quivì Stoho-ndà Señor. ¹⁵ Te nú xiníndísá-ndá na xicàn tàhvì-né, dandu càcu-nda nùù cuèhè mà, vàchi icúmí-ndá nduvàha-nda quida-ya. Te nú iá stná cuàchi nì quida-nda, dandu cuicahnú stná ini-yà sàhà-ndà. ¹⁶ Ñàyùcànduá, ni nàhmà-ndà falta xi-nda nùù ñanìtnaha-nda, te càcàn tàhvì stnàhà-ndà sàhà-ndà sàhà-ñá nduvàha-nda quida-ya. Vàchi iin nèhivì vaha, cuàhà gá ndiaá na xicàn tàhvì-né nùù Dios; cuàhà gá chindéâ. ¹⁷ Iin casu nduú Elías sànhaha. Iin nèhivì ñuhivì nahì ndohó nì sanduu stná-nè, te nì xicàn tàhvì-né nùù Dios ñà-màsà cúún dàvì. Te ndisa, nì yàha ùnì cuà

dava, te cóni cùún ni-iin dàvì. ¹⁸ Daaní, tucu tu nì xicàn tàhvi-né nùù-yá, te nì ndesaha tú dàvì, vátùni nì cana tu itu.

¹⁹ Nú iá iin compañeru-ndà nì tùcù iin ichì có-ndùú ñà-ndáà, dandu ni cáhàn-ndà xì-né áma naxicocuûn-nè ichì váha, ñánì. ²⁰ Vàchi cunaha-nsiá, nú ni cáhàn-ndà xì iin nècuàchì nì tùcù ichì cuáchi, te nìhì-ndà natnahnù-nè ichì váha, dandu ndiaha gá queamà, vàchi sàhà ndohó sàni càcu anima-nè, mà sáà gà anima-nè cuià; mate cuáhà gá cuàchi-ne nì ìa, doco sàhà palabra xi-nda sàni ndutu nsidaámà.

Ley saa ni nacoo Jesucristu
New Testament in Mixtec, Southern Puebla
(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Mixtec, Southern Puebla)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Southern Puebla

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

8a6c83d1-922b-5d25-99ec-4724168f3b77